

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Amigas, por Nostro Senhor > Tradizione manoscritta  
> CANZONIERE V

---

## CANZONIERE V

- letto 408 volte

### Riproduzione fotografica



- letto 322 volte

### Edizione diplomatica

|                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/><a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_2.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_2.jpg</a></p> | ?<br>A migas por nostro senh(or)<br>andade ledas migo<br>ca puiantre mha madramor<br>e antro meu amigo<br>e poraquesta(n)do leda<br>gram dereytei<br>andar lede andade amigo ledas |
| <p>Image not found<br/><a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_2.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_2.jpg</a></p> | ?<br>P ero mha madre no(n) fossy<br>ma(n)doumi q(ue)o uisse<br>nu(n)ca ta(n) bon mandoy<br>come q(ua)(n)do mho disse<br>e p(er) aq(ue)stando leda                                  |
| <p>Image not found<br/><a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_1.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_1.jpg</a></p> | E mandoo migo falar<br>uedes q(ue) be(n) mha feyto<br>euenhomin(os) en loar<br>ca pugi ia assy o p(re)yto<br>e pre aq(ue)stando leda                                               |

- letto 381 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

| I                                                                                                                                                                             | I                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A migas por nostro senh(or)<br>andade ledas migo<br>ca puiantre mha madramor<br>e antro meu amigo<br>e poraquesta(n)do leda<br>gram dereytei<br>andar lede andade amigo ledas | Amigas, por Nostro Senhor,<br>andade ledas migo,<br>ca pui?antre mha madr?amor<br>e antr?o meu amigo<br>e por aquest?ando leda;<br>gram dereyt?ei andar led*<br>e andade amigo ledas!<br><br><small>*Il verso è ipometro: C7; inoltre non viene rispettato lo schema rimico.</small> |
| II                                                                                                                                                                            | II                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| P ero mha madre no(n) fossy<br>ma(n)doumi q(ue)o uisse<br>nu(n)ca ta(n) bon mandoy<br>come q(ua)(n)do mho disse<br>e p(or) aq(ue)stando leda                                  | Pero mha madre non foss?y,<br>mandou-mi que o visse;<br>nunca tan bon mand?oy*<br>come quando mh-o disse<br>e por aquest?ando leda;<br>?????????<br>?????????..<br><br><small>*<br/>Il verso è ipometro: a7</small>                                                                  |
| III                                                                                                                                                                           | III                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| E mandoo migo falar<br>uedes q(ue) be(n) mha feyto<br>euenhomin(os) en loar<br>ca pugi ia assy o p(re)yto<br>e pre aq(ue)stando leda                                          | E mando-o migo falar<br>(vedes que ben mh á feyto!)<br>e venho-mi nos én loar,<br>ca pugi ia assy o preyto<br>e pre aquest?ando leda;<br>?????????..<br>???????????                                                                                                                  |

- letto 444 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-21>